

2. M. 11



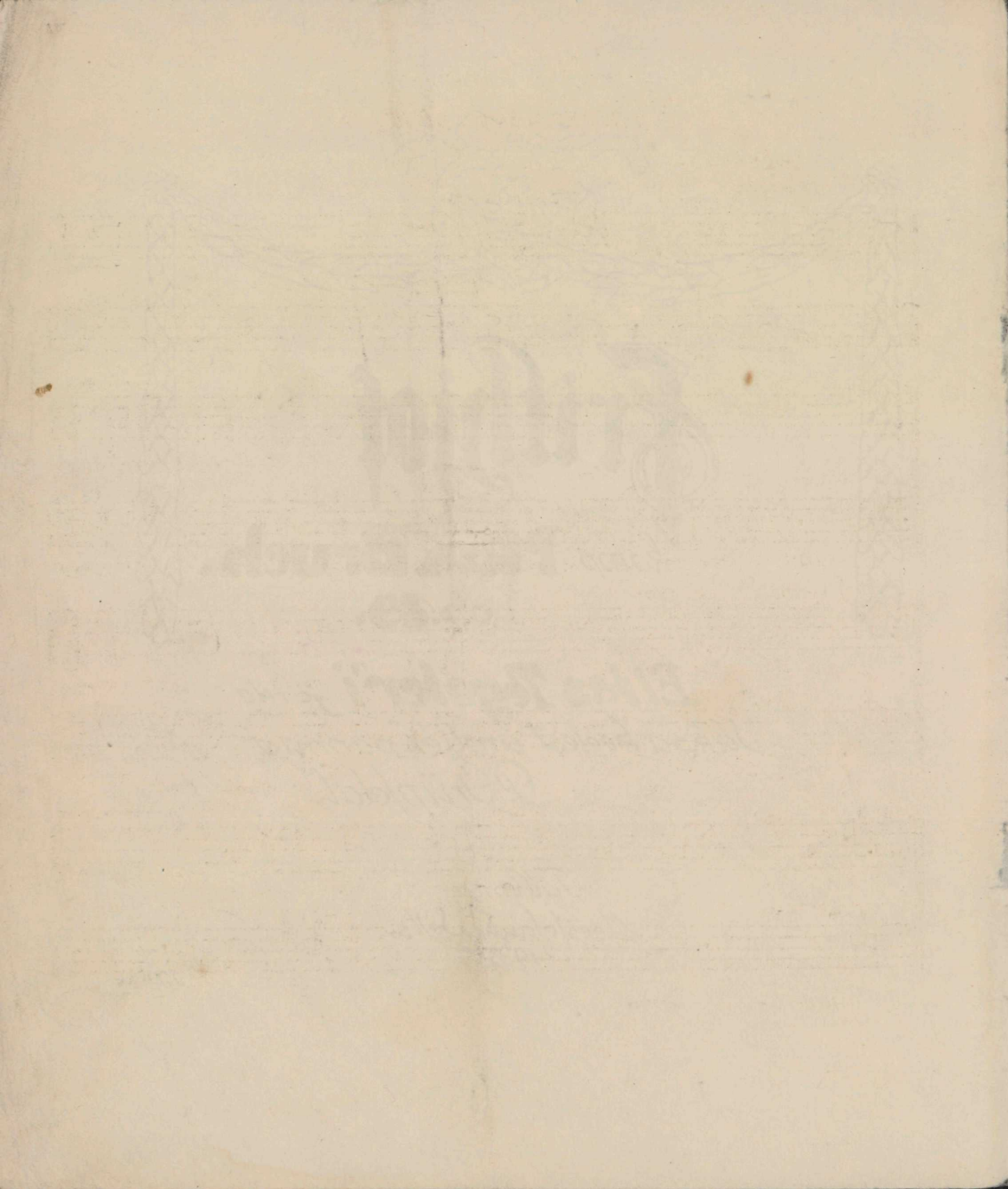
Friishjof

komp. **Max Bruch.**
op. 25.

Elias Tegeker'i järele
Saksa keelest ümber pannud
P. Grünfeldt.

Tallinna
Meestelaulu Selts.
1932.

110732



I Steenlaas.

Frithjofi Rojusõit.

Sinejuhatus.

All. *Adagio molto* Recit.

Andante

Musical notation for the beginning of the piece, including treble and bass staves with time signatures and key signatures.

Frithjof, et kiis oleks su *Pand.* *And.* *And.*

Musical notation for the first vocal entry, including treble and bass staves with lyrics.

võib sind su Pae-vuuke

dolce

Nii i-lus see, kui kord kaugel, kaugel kanda võib sind su Pae-vuuke

Musical notation for the second vocal entry, including treble and bass staves with lyrics.

ko --- du randa.

kus kodu kolle sul armas

kus kodu kolle

Musical notation for the third vocal entry, including treble and bass staves with lyrics.

ja pap --- cresc --- se

ja pap --- se pöör su

sul armas waik

ja pap - se f

õn-ne jääda, jääda paik su õn-ne, su õnne, õn-ne paik.

Freithjof. tae-ras Mii i-Pus see kui kord

kaugelt kaugelt kanda, võib sind su Paeru-ke ko-du randa

kus ko-du kolle sul armas vaik ja pap-... ja pap-...
p cresc. ja

se põlv su õn-ne jääda paik
Pap-se f p.

p *p*

Mii i - Pus see nii i - - Pus see!

II. Etendus.

Andante con moto *sf unis*

Kur-vallt käib skald pulma vankri eel kahvatu

pp *f* *sf*

prunt is-tub mustal ho-bu-sel ja kuzi Nor-na ta pilluc

ho - bu - sel *f* *p*

välku, kui noo-le rihars mis kui saa-tus ränk nagu

kõuev puu langed kuuva zinda nagu kõu-e

rit. a tempo *pp*

35

200k Pangeb kurva rinda Ingeborg: tevitab Ingeborg! ja kuri

Norna ta pillub väike kui noole viha, mis kui saa-tus

crise. *ff* *p* *pp*

ränk kui kõue Pook Pangeb kurva rinda Jumal mõistab

f *pp* *f* *pp*

kohut Jumal mõistab kohut Jumal mõistab ko-

-hut!

III. Etendus.

Frithjofi Lasumine. Templipölemine. Speedmine.
Grave ♩ = 84. Preestrid.

Kesköö päikene mä-ge-del, ve-re karua u -

- dus. Ei o-le öö, ei o-le päev, müüd va-lit-se-mars öudsus.

I. Bass *cresc.* söitis lä --- bi süda öö lä- he-neb ju i-lu-ga

I. Bass. *f* Hel-ge meie kuning Hel-ge meie kuning kesköö

kesk-öö päi-ke-ne mä-ge-del
päi-ke-ne mä-ge-del ve-re

p \leftarrow \rightarrow *pp*

ve-re-karva u-dus, ei o-pe öö, ei o-pe
 karva u - dus. Ei o - pe öö, ei o - pe päev, müü

pp

päev, müü va-pit-se-mas öud-sus Kesköö
 va-pit-se-mas öud-sus.

pp

päi - - - ke-ne
 päi - - - ke-ne mä-ge-del, mä-ge-del
 Kesköö päi-kene mä-ge-del mä-ge-del.

Allegro vivace *Maestoso*

f Hä-da o ku-zi töö

Allegro moderato. Pio vivo *f* *p* *crusc.*

f Hä-da kää-vö-ru kallal raputab

molto cresc.

ta kui hirmus! Ha! Kuid Jumal targa-
 neb viskus tu-
 Pe-

strin-ge-do

Peeki ja siis ohvri kolde põõs-
 langel te-ma-ga kokku.

Allegro molto ff and.

Tem-
 pel põleb
 Oh

mf cresc.

toogevett! Oh tooge vett siin ter-
 vet merd on

vaja näe
 suitsu sam-
 bad keerle-
 vad, suit-
 su

sam-
 bad keerle-
 vad. Põh-
 jast põõs-
 langene. Põh-
 jast

tuul

Põhjast Pöotsub varane tuul!

Pöotsub varane Põhjast Pöotsub varane tuul - jah, varane tuul!

jah, tuul — Põhjast Pöotsub varane tuul!

ff

Kuule kui oi-gavad metsad, kuule kui oi-gavad

ni - me - ne jõu - - -

metsad

OK - salt oksale tormab ta

OK - salt oksale tormab ta

OK - salt

e - tu

jõu - e - tu - - sääp kus tu - le -

OK salt oksale tormab ta sääp kus

oksale tormab ta. sääp kus tu - le -

Peek Poi- dub! Bal- du- ri tammik on

tu- Pe- oht peek seal ää- re- tall möö- nab

Täike niilgab, kuid mets ja laht põr- gu- na

Peegib ja pöö- ma- ja kõrguna peegib ja pööma-
 kõrgu- na peegib ja pöö- ma- põh- jast

Pöötsub varane tuul. Hä- da, häda häda! põh- jast pöötsub varane

tuul! häda! häda! hä-da!
 hu - ka - too - ja hä - ri - ta - ja

o - le neetud o - le nee - tud Jot -
 ba d ba d ba d

ta suits ja otsi keerus - tee - del Valhalla mä - lge

Valhalla mä - lge hüü - a, et kajavad tempel:
 ba d ba d ba d

võlvil et va - re - me - tes on pü - ha - ko - da e - Ha
 ba d ba d ba d

töt-ta töt-ta ja tea-tust vii ju-ma laule

ku-vi-tööst Tu-haks saand' tempel'

mä-e peal Kurvalt seisob Frithjof seal õn-nelik

see õn-nelik see koppel ko-du-maa Pah-ti!

IV Etendus.

Frithjofi Laakkumine Põhjamaalt.

Frithjof

Un poco piu vivo *cresc.*

p Oh Põhja-maa, Oh Põhja-maa! Jää ju-ma-la-ga, oh

p *cresc.* *f* *Adagio sostenuto* *p*

Põh-ja - - maa! Frithjof. Ju-mar. la-ga *pp* Ju-ma-la-ga

p *rit.º* *p* *cresc.*

Ju-ma-la-ga! Oh Põhja-maa, oh Põhja-maa!

pp Ju-mar-la-ga!

IV. Frithjofi lahkumine Pohjamaalt.

Andante cantabile.

The musical score is written for voice and piano. It consists of six systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The tempo is marked 'Andante cantabile'. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures (9/8, 6/8, 3/4, 2/4), dynamics (p, pp, f, cresc., rit.), and performance instructions like 'Tenor solo' and 'Solo kvartetti'. The lyrics are in Finnish and Swedish. The score is numbered '31' in the upper right corner.

System 1:
 [Tenor solo] Kurb vaid Frithjof, Kurb vee-kiiv, Kurb [Solo kvartetti]

System 2:
 Kurb vaid Frithjof laugelt tal }
 Kurb vaid Frithjof, vaixiv, Kurb laugelt tal vee-reb pi-

System 3:
 -sar [Frithjof.] Oh, Poh-ja-maa, oh Poh-ja-

System 4:
 maa. Önn sul', önn sulle, oh Poh-ja-maa Önn sul'.
 Adagio sostenuto

System 5:
 Önn sul', Oh Poh-ja-maa, oh Poh-ja-maa Önn sul',

IV
Friedrich Schumann's Klavierstücke

Adante cantabile

The image shows a handwritten musical score on aged, yellowed paper. It consists of approximately 12 staves of music. The notation includes notes, rests, and dynamic markings. There are several instances of the word "Solo" written in brackets. The lyrics are written in German and are mirrored across the staves. The handwriting is somewhat faded and the paper shows signs of age and wear.

EESTI
RAHVUSRAAMATUKOGU AR
AR2-13-00971

Stendus
 ngeborgi kaebus.
 VI Stendus.

Frithjof merel.

Bass I. II. *Andante maestoso ff*

Mii nüüd jõuab ta kaugele ää-re-tul merel kui
 kajakas otsa-tul teel! Meestel Pae-va-Pael kõigil

Teada ta käsk kuulge mis vi-king kä-sib!

Allegro energico

Frithjof: ä-ra Paeval sa ui-nu ä-ra

majors sa maga. Seal on vaenlased oo-tamas sind maga

kip-bil viking sul mөөk olgu kae sini-taevas, see olgu su

telk si-ni - taerars see olgu su telk. Frithjof

16

Bass
I ja II

Nüüd Päi - - - - ki-gu täägid, kõik tää - gid me käes ja

Peh - - - vi-gu li-pud, kõik li - - pud me ees, me söu-a-me

Põu-namaa poo-pe me söu-a-me Põu-na - maa

d-ra Paevap sa ui - - - nu cresc.

ffo. p

poo - - - pe Kui on mässamas torm olgu

d-ra majas sa ma - - - ga.

ff p

purjed sul raas Mingu, kudas see laab, kes veel?

Oh zõõ-mu kesk mässavad merd Ming'a
köhkleb on arg ä-ra pae-val sa

kudds see pääb kes veel köhkleb on arg Oh
ni-mu ä-ra majas sa ma - - ga

zõõ-mu kesk mässavad merd oh zõõmu kesk mässavad merd-

Kesk mässavad merd Kesk mässavad merd. Nüüd

Päi - - - ki-gu täägiol kõik tää-gid me käes ja Peh - - - vi-gu

3 *mf*

Li-pud, kõik Li- - pud me p̄es me jõua-me Põu-na-maa p̄oo - -

molto cresc. *ffo.*

- Pe me sõu-a-me Põu-na-maa p̄oo - Pe Kui mässamas

toom olgu purje sul raas mingi kudast see lääb kes kõhkleb on

arg. *b⁷*

Oh zõõmu kesk mässavad merd Oh

b⁷

zõõ-mu kesk mässavad merd kesk mässavad merd

Müüd

ff Müüd Päi-ki-gu täägid. Müüd Päi-ki-gu täägid me

Peh- - - vi - gu Pi - pud me

käes ja müüd Peh-ri gu Pi pud me ees, Pi - pud me

Li - pud me Müüd Peh - -

ees Müüd Päi-ki-gu täägid. Müüd Päi-ki-gu täägid me käes, ja müüd

vi - gu Pi - pud me

Peh-ri-gu Pi-pud me ees, Pi-pud me ees.

Piu vivo

Leh- - - vi - - gu Pi - - - - pud!

